

Curriculum Vitae

Yasmin Hayes

(Legal name in Spain: Yasmin Abbas Chakour)



Multilingual linguist and Experienced translator, fluent in three languages: English, Arabic and Spanish.

0034 611 657 572

yasmin.hayes21@gmail.com

Professional translator with experience in writing reports, in Arabic as well as in Spanish and English. With a profound knowledge on the politics and history of the Middle East, I also translate news articles, official certificates, and overall official

documents on a daily basis. And I have experience in translating ancient and / or religious Arabic texts. I also work as an interpreter in court.

Languages

Arabic (native)

Spanish (native)

English (proficiency)

French (intermediate)

Italian (reading comprehension only)

Skills

Simultaneous interpretation.

Fast translation of official certificates and contracts.

Translation of news articles, art history texts, and entire news websites.

Subtitles in English/Spanish/Arabic.

Proofreading, editing, and grammar and linguistic assistance in English, Spanish and Arabic.

Researcher on general news of the Middle East, international affairs and political issues, also can make efficient and professional reports on the matter in both English and Spanish.

Quick translation or transcription of audios and videos to and from EN/AR/SP.

Analytical skills.

Research on counterterrorism.

Creative writing.

Experience

March 2017 - PRESENT

Oflingua, Madrid, Spain - Translator

Interpretation and translation of Arabic at the Ministry of Interior Affairs. I translate Arabic of various dialects (Egyptian, Levant, Darija, and Standard or Classic), both written and spoken, into Spanish. In my work With the Ministry I have increased my experience in the field of Translation of legal and religious Arabic texts into Spanish. Additionally, I have a Bilingual level of English so I also translate from English into Spanish and vice versa.

December 2019 - Present

Interpret Solutions- Freelance Interpreter

Simultaneous interpretation for social workers

December 2019 - February 2020

Sigma Technologies Global - Arabic linguist

Transcribing Arabic videos

December 2019 - Present

Freelancer.com - Translator/Auditor

December 2019 - February 2020

Sigma Technologies Global - Arabic linguist

Transcription of Arabic videos

January 2014 - March 2020

Freelance - English Teacher

English conversation classes for adults

December 2016 - February 2017

Septec - Interpreter

Interpreter from Arabic to Spanish in courts and police stations.

December 2016 - February 2017

Las Inglesitas Academy - English Teacher

English classes for kids between the ages of 2 and 15, and Business English classes for companies .

December 2015 - February 2016

Bradford School S.L - English Teacher

English classes for kids between the ages of 2 and 15.

Education

October 2019 - Present

UNED, online Spanish university - English Studies (Linguistics and Literature)

Currently studying English philology at the Universidad Nacional de Educación a Distancia, and my intention is doing my master's degree afterwards on Arabic studies and eventually preparing for the public competition exam and becoming a Sworn Public Translator.

October 2019 - Present

Rajac American School - American High School

Graduated with a SAT score of 1640 and a score of 520 in Biology and 610 in French in SAT Subjects.

Tools

SDL Trados

SmartCat

Subtitle Edit

Microsoft Word

Adobe Photoshop

Apple Pages

Apple Keynote

Microsoft Excel